

נייעס־בלעטל

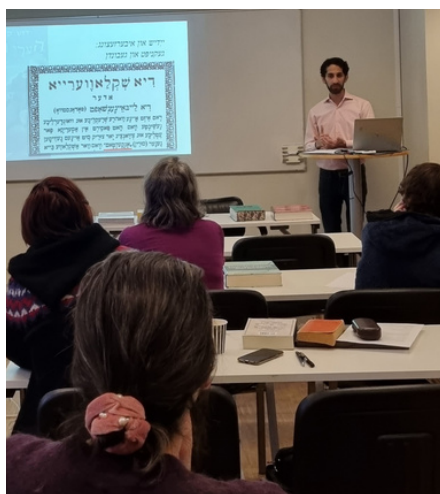
דער נאַציאָנאַלער שפּראַך־צענטער פֿאַר ייִדיש



טייערע ליבהאַבערס פֿון ייִדיש!

עס איז אונדז אַ גרויסע פֿרייד איבערצוגעבן אַז ס'איז איצט פֿאַראַן אַ נאַציאָנאַלער שפּראַך־צענטער פֿאַר ייִדיש אין שוועדן. דאָס אויפֿשטעלן פֿונעם שפּראַך־צענטער איז געווען אַן אינטענסיווע פֿאַזע אָנגעפֿילט מיט אידעען, זיצונגען און צוגרייטונגען אויף צוקונפֿטיקע אונטערנעמונגען.

אין דעצעמבער האָט דער שפּראַך־צענטער דורכגעפֿירט צוויי סעמינאַרן. דעם 11טן דעצעמבער איז פֿאַרגעקומען אַ סעמינאַר וועגן איבערזעצונג אויף ייִדיש „כישוף אויף מאַמע־לשון“, אָנגעפֿירט פֿונעם „הערי פֿאַטער“־איבערזעצער, אַרעלע ווישוואַגאַט, און ד"ר יאַן שוואַרץ פֿונעם לונדנער אוניווערסיטעט, וואָס האָבן געהאַלטן רעפֿעראַטן און אָנגעפֿירט וואַרשטאַטן. דער סעמינאַר איז געשטיצט געוואָרן דורכן שפּראַך־צענטער, דעם שוועדישן שפּראַך־ראַט און "פֿידיאַ", דעם אייראָפּעיִשן אינסטיטוט פֿון יודאַיסטיק.



דעם 4טן דעצעמבער האָט דער שפּראַך־צענטער אַראַנזשירט אַ סעמינאַר אין צוזאַמענאַרבעט מיטן לונדנער אוניווערסיטעט וועגן ייִדיש־לערערֿין. דער סעמינאַר איז אַרגאַניזירט געוואָרן פֿונעם אוניווערסיטעט־לעקטאָר סימאָ מויר און דער ייִדיש־לערערקע פֿאַולאַ גראַסמאַן. די סטודענטן פֿונעם לונדנער אוניווערסיטעט און אַנדערע באַטייליקטע ייִדיש־ליבהאַבערס האָבן געהערט רעפֿעראַטן, דיסקוטירט און זיך געלאָזט אינספּירירן פֿון ייִדיש־לערערֿין איבער גאַר דער וועלט. צווישן די רעדנערס זענען געווען רייזל זילבערמאַן

ווינטער vinter



Chanukka חנוכה

Glad hanukah! אַ פֿריילעכן חנוכה
A freylekhn khanike

Hanukkah דער חנוכה
der khanike/khanuke

Latke/potatisplätt
די לאַטקע, ס
latke, di (-s)

Munkar די פֿאַנטשקע, ס
pontshke, -s

Tända Chanukka-ljus
אַנצײנדן די חנוכה־ליכטלעך
ontsindn di khanike-likhtlekh

ניטל Jul

God jul! אַ פֿריילעכן ניטל
A freylekhn nitl!

Jul ניטל
Nitl

Julafton דער ערב־ניטל
der erev-nitl

Julgran
ניטל־בױם, דער ניטל־בױם
di jodle (-s); nitl-boym

Julklapp ניטל־מתנה
nitl-matone

Tomteluva דער ניטל־היטל
der nitl-hitl

Vinter ווינטער

Det är kalt ס'איז קאַלט
S'iz kalt

Det snöar! סע פֿאַלט אַ שניי/סע שנייט
Se falt a shney/se shneyt

Handske די הענטשקע, ס
hentshke, di (-s)

Låt det snöa! לאַז אַ שניי
Loz a shney!

Snö דער שניי
der shney

Snöängel
[דער שניי־מלאך, [די שניי־מלאכים
der shney-malekh (di shney-malokhim)

Snöboll
די שנייקױל, אַ; דער שנייבאַל - ס/ן
Shneybal; shneykoyl

Snöflinga דאָס שנייעלע, אַך
dos shneyele, -kh

Snögubbe דער שניי־מענטש
der shney-mentsh

Snölykta דער שניי־לאַמטערן, ס
der shney-lamtern

Vante קוליקל, דאָס אַך
kulikl, dos (-ekh)

Vinter דער ווינטער, ס
der vinter, -s

האַט איר אידעען
אַדער פֿירלייגן? זײַט
אַזױ גוט און שיקט
אונדז אַ בליצבריוול!

jiddisch@isof.se ✉



"כישוף אויף מאמע-לשון": ארעלע ווישוואַנאַט, נעמי ליכטנשטיין, מיקאַעלאַ ראַדין, זשאַן העסל, יאָן שוואַרץ.

דירעקטאָרשע ביי דער שלום-עליכס-שול (מעלבאָרן, אויסטראַליע), אַסיאַ-ווייסמאַן שולמאַן, דירעקטאָרשע ביים יידישן ביכער-צענטער (אַמהערסט, מאַסאַטשוסעטס, די פֿאַרייניקטע שטאַטן) און אוניווערסיטעט-לעקטאָר נאַטאַליאַ רינגבלום (אומעאַ אוניווערסיטעט, שוועדן).

אין יאָנאָר 2023 וועלן מיר אָנפֿירן אַ ריי זיצונגען מיט פֿאַראיינען, אָרגאַניזאַציעס און פֿאַרשיידענע אינטערעסן-גרופעס כדי צו מאַכן אַן איבערבליק פֿון די היינטיקע באַדערפֿענישן און דערוואַרטונגען פֿון דער יידישער מינאָריטעט. דער אינווענטאַר וועט זיין דער יסוד פֿאַר דער וויטערדיקער אַרבעט פֿונעם שפּראַך-צענטער. עטלעכע פֿון די זיצונגען וועלן פֿאַרקומען לאַקאַל אין פֿאַרשיידענע שטעט אין שוועדן, און עטלעכע וועלן פֿאַרקומען דיגיטאַליש.

מיר וועלן זיך גערן פֿאַרבינדן מיט אייך! צי איז פֿאַראַן אַ דאַטע וואָס וואָלט געווען באַקוועם פֿאַר אַ זיצונג מיט אייער פֿאַראיינ אַדער אָרגאַניזאַציע? זייט אַזוי גוט און זעצט זיך אין פֿאַרבינדונג מיט אונדז און מיר וועלן דאָס אָרגאַניזירן.

מיר קוקן זייער אַרויס זיך צו פֿאַרבינדן מיט יידיש-ליבהאַבערס אין שוועדן און איבער דער גאַרער וועלט. אויב איר האָט אידעען אַדער ווילט זיך פשוט אויסבייטן מיט די געדאַנקען – זייט אַזוי גוט, שרייבט אונדז! טוט אַ קוק אויף אונדזער וועבזייטל, אויף פֿייסבוק און אויף אינסטאַגראַם וווּ איר קענט לייענען מער וועגן דער אַרבעט ביז אַהער. אויב איר האָט פֿראַגעס אַדער באַמערקונגען, ביטע שיקט אונדז אַ בליצבריוול דורך jiddisch@isof.se



פֿרעגט נישט וואָס יידיש קען טאָן פֿאַר אייך - פֿרעגט וואָס איר קענט טאָן פֿאַר יידיש!

מיר ווינטשן אייך אַלעמען אַ פֿריילעכען און אַ ליכטיקן חנוכה! מיט די בעסטע גרוסן,

זשאַן העסל,
שפּראַך-אויפֿזעער ביים שוועדישן שפּראַך-ראַט

מיקאַעלאַ ראַדין
נעמי ליכטנשטיין
שפּראַך-שטיצערינס ביים נאַציאָנאַלן שפּראַך-צענטער
פֿאַר יידיש